



■ ПАТРІОТИ

Кар'єра майора Чепи

СТОР. 6



■ ЗУСТРІЧ

За кращими практиками країн-членів ЄС

СТОР. 3



■ СВЯТО МАКОВІЯ

Воїни Христові

СТОР. 7

ГАЗЕТА ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ

№ 30 (5619)  
10 СЕРПНЯ 2018 РОКУ

# ПРИКОРДОННИК України

ЗАСНОВАНА У 1943 РОЦІ



## Точки дотику



ДІЛОВЕ СПІЛКУВАННЯ ІЗ ЗАРУБІЖНИМИ КОЛЕГАМИ-ПРАВООХОРОНЦЯМИ – ЗВИЧАЙНА ПРАКТИКА, АДЖЕ НОВІ ВИКЛИКИ ВИМАГАЮТЬ МИТТЄВОГО ТА ЕФЕКТИВНОГО РЕАГУВАННЯ. КРІМ ТОГО, В УМОВАХ ГІБРИДНОЇ ВІЙНИ УКРАЇНСЬКІ ПРИКОРДОННИКИ ПОТРЕБУЮТЬ НОВИХ ТЕХНІЧНИХ РІШЕНЬ, НЕСТАНДАРТНИХ ПІДХОДІВ ДО РОЗВ'ЯЗАННЯ СЛУЖБОВИХ ЗАВДАНЬ. ІНОЗЕМНІ ПАРТНЕРИ ДІЛЯТЬСЯ ДОСВІДОМ, ЩО ДОПОМОЖЕ У ПРОТИСТОЯННІ РОСІЙСЬКОМУ АГРЕСОРУ.

СТОР. 4-5

КОРДОН ЗА ТИЖДЕНЬ

2,441 МЛН осіб

оформлено встановленим порядком

60 осіб

затримано за незаконне перетинання кордону, зокрема 13 незаконних мігрантів

затримано товарів і вантажів, які незаконно переміщувалися через державний кордону, на суму понад

1591 тис. грн

■ КОРОТКО  
ПРО ГОЛОВНЕ**КПВВ «СТАНІЦЯ ЛУГАНСЬКА»:  
РЕМОНТ ПОКРАЩИТЬ  
ІНФРАСТРУКТУРУ**

Шостого серпня почнеться облаштування сервісної зони контрольньо-пропускного пункту «Станція Луганська» без припинення його роботи. Під час робочої наради щодо питань модернізації єдиного в області КПВВ та облаштування блокпостів поблизу селищ Петропавлівка Станічно-Луганського та Новоахтирка Новоайдарського районів заступник голови Луганської облдержадміністрації Юрій Клименко акцентував увагу мешканців, що, попри сервісне облаштування, КПВВ працюватиме у звичайному режимі. Клименко також зазначив, що вже завершені роботи з організації на КПВВ «Станція Луганська» централізованої системи водопостачання та водовідведення, внутрішнього електропостачання та дитячого ігрового майданчика. Завершується будівництво укриття, навісів для відвідувачів пункту пропуску. – Якщо тристороння контактна група дасть дозвіл, то з 27 до 31 серпня робота КПВВ «Станція Луганська» буде припинена. У цей час відбуватиметься монтаж тимчасових конструкцій та споруд, а також їхнє підключення до мереж електро- та водопостачання і водовідведення. Для цього необхідне одночасне залучення значної кількості робітників із використанням автотранспортних засобів і важкої будівельної техніки, – зазначив заступник голови Луганської облдержадміністрації. Крім того, управління розвитку та утримання мереж автомобільних доріг Луганської облдержадміністрації завершує ремонтно-відновлювальні роботи щодо покриття на території, прилеглої до автомобільної дороги загального користування місцевого значення. Загалом, з бюджету області на зазначені цілі виділено понад 15 млн гривень.

Леся МЕДВЕДЕНКО

**ПОПИТ Є. ЧЕРГ НЕМАЄ**

Державна міграційна служба офіційно повідомила, що з початку цього року громадяни України оформили понад 3 млн біометричних паспортів. Крім того, за цей же період українцям оформлено близько 725 тисяч ID-карт.

Водночас кількість бажаних оформити нові документи залишається досить високою. Протягом липня оформлено понад 440 тисяч закордонних паспортів та близько 100 тисяч ID-карт.

Разом з тим, Державна міграційна служба повідомила, що в Україні немає черг на виготовлення біометричних закордонних паспортів.

Василь ДРОЗДОВ

## ■ АКТУАЛЬНО

**Відповідно до стандартів**

ПРЕЗИДЕНТ ПЕТРО ПОРОШЕНКО ПІДПИСАВ ЗАКОН УКРАЇНИ № 2505-VIII «ПРО ПРАВОВИЙ СТАТУС ОСІБ, ЗНИКЛИХ БЕЗВІСТИ». ЦЕЙ ДОКУМЕНТ ВИЗНАЧАЄ ПРАВОВИЙ СТАТУС ОСІБ, ЗНИКЛИХ БЕЗВІСТИ, ТА ЗАБЕЗПЕЧУЄ ПРАВОВЕ РЕГУЛЮВАННЯ ВІДНОСИН, ПОВ'ЯЗАНИХ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯМ ТА ОБЛІКОМ, РОЗШУКОМ І СОЦІАЛЬНИМ ЗАХИСТОМ ТАКИХ ОСІБ ТА ЇХНІХ РОДИЧІВ.

**З**акон спрямований на імплементацію міжнародних договорів із міжнародного гуманітарного та міжнародного права з прав людини щодо захисту осіб, зниклих безвісти, та їхніх родичів, учасницею яких є Україна.

Документ визначає основні повноваження та завдання Комісії з питань осіб, зниклих безвісти за особливих обставин, що є постійно діючим дорадчо-консультативним органом при Кабінеті Міністрів. У документі окреслено порядок утворення Комісії, перелік органів, представники яких входять до неї.

Законом також створюється Єдиний реєстр осіб, зниклих безвісти (далі – Реєстр) – електронна база даних, що міститиме відомості про осіб, зниклих безвісти, інформацію про невпізнані останки, а також про наявність чи відсутність рішення суду про визнання розшукуваних осіб безвісно відсутніми або



оголошення померлими. Документом визначено структуру Реєстру, порядок внесення відомостей та надання інформації з нього.

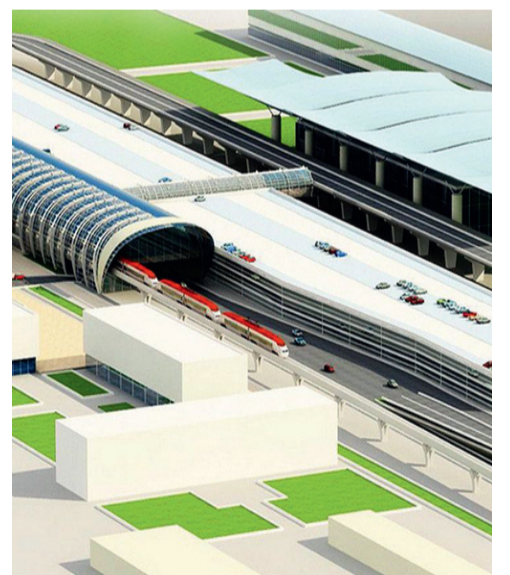
Реалізація положень Закону дозволить належним чином врегулювати правовий статус осіб, зниклих безвісти, забезпечити правовий захист таких осіб та їхніх родичів, а також врегулювати питання розшуку відповідно до стандартів міжнародного гуманітарного права, міжнародного права, прав людини та рекомендацій Ради Європи.

www.president.gov.ua

## ■ ПРОЕКТ

**Експрес до «Борисполя»**

ЗАЛІЗНИЧНИЙ ЕКСПРЕС, ЩО МАЄ З'ЄДНАТИ ВОКЗАЛ «КИЇВ-ПАСАЖИРСЬКИЙ» З НАЙБІЛЬШИМИ ПОВІТРЯНИМИ ВОРОТАМИ КРАЇНИ – МІЖНАРОДНИМ АЕРОПОРТОМ «БОРИСПІЛЬ» БУДУЄТЬСЯ З НЕЗНАЧНИМ ВИПЕРЕДЖЕННЯМ ГРАФІКА. ПРО ЦЕ ПОВІДОМИВ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТР УКРАЇНИ ВОЛОДИМИР ГРОЙСМАН. ГЛАВА УРЯДУ ОЗНАЙОМИВСЯ ІЗ ХОДОМ ВИКОНАННЯ ПРОЕКТУ. НАРАЗІ ВИКОНАНО БУДІВНИЦТВО КОЛІЙ, ФОРМУЮТЬСЯ ЗАЛІЗНИЧНІ ПЛАТФОРМИ.



– Розгорнуті будівельні роботи. До 1 грудня все буде завершено. Налагодимо сполучення від «Київ-Пасажирський» до аеропорту «Бориспіль», – сказав Глава Уряду. – Щороку маємо приріст пасажиропотоку – два мільйони осіб. І зараз будемо зручний шлях до аеропорту. Більше того, залізниця планує розширити пропозиції щодо квитків, тобто не тільки на потяг, а й одразу – потяг, під'їзд до «Борисполя» і квиток на авіалінії.

Прем'єр-міністр запевнив, що все буде зроблено вчасно.

**Довідково**

Статистика засвідчує зростання попиту на послуги повітряного транспорту. Річний пасажиропотік аеропорту «Бориспіль» за підсумками 2017 року становив 7 – 8 млн пасажирів. Проте досі пасажирів не мають зручного способу дістатися до аеропорту або з аеропорту до столиці. Саме тому технічне рішення цієї проблеми було напрацьовано в стислі терміни. У лютому цього року Кабінет Міністрів України підтримав розроблений ПАТ «Укрзалізниця» проект будівництва швидкісної лінії залізничного сполучення в «Бориспіль».

Згідно з проектом будівництва, лінія буде прокладена від вокзалу «Київ-Пасажирський» через станцію «Видубичі» до терміналу D аеропорту «Бориспіль». Розрахунковий час у дорозі – 35 хвилин.

Очікується, що запуск швидкісного сполучення не тільки суттєво спростить дорогу до аеропорту з міста і в зворотному напрямку, а ще й розвантажить ключові міські магістралі.

www.kmu.gov.ua

## ■ ЗУСТРІЧ

## ЗА КРАЩИМИ ПРАКТИКАМИ

ГЕНЕРАЛ-ПОЛКОВНИК ПЕТРО ЦИГИКАЛ У ЛИТВІ ЗУСТРІВСЯ З КОМАНДУВАЧЕМ СЛУЖБИ ОХОРОНИ ДЕРЖАВНОГО КОРДОНУ ПРИ МІНІСТЕРСТВІ ВНУТРІШНІХ СПРАВ ГЕНЕРАЛОМ РЕНАТАСОМ ПОЖЕЛОЮ ТА ДЕТАЛЬНО ОЗНАЙОМИВСЯ З СИСТЕМОЮ ОХОРОНИ ДЕРЖАВНОГО КОРДОНУ ЛИТОВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ.



На сухопутній ділянці українській делегації продемонстрували технічні засоби спостереження, що використовують литовські прикордонники, а на морській – діяльність центру спостереження за надводною обстановкою. Крім того, Голова ДПСУ ознайомився з організацією служби прикордонного наряду на рубежі Литви з Росією, у тому числі під час патрулювання річкової ділянки.

У ході зустрічі керівники прикордонних служб обговорили ситуацію на національних кордонах, проаналізували статистику порушень та обмінялися інформацією про дії, спрямовані на покращення безпеки держдержав.

Зокрема, Петро Цигикал звернув увагу на удосконалення системи контролю надводної обстановки та інтенсивне використання Морської охорони України, яка налічує близько 70 кораблів і катерів різних проектів,

а також її реформування відповідно до стандартів НАТО та Європейського Союзу.

– З метою поновлення корабельно-катерного складу планується модернізація наявних, а також будівництво та закупівля нових кораблів і катерів. Крім того, з травня цього року ми почали комплексну реформу Морської охорони та створили Регіональне управління морської охорони, – наголосив очільник українського прикордонного відомства.

Під час зустрічі Сторони також обговорили стратегії боротьби з контрабандною діяльністю, нелегальною міграцією та іншими видами транскордонних злочинів. Очільники відомств акцентували увагу на двосторонньому співробітництві у сфері кримінального розслідування, аналізу ризиків та оцінки загроз, процедури прикордонного контролю, форми та методів боротьби з організованою злочинністю, що є ефективним інструментом зміцнення безпеки Литви, України та Європи загалом.

Окремо Петро Цигикал зауважив, що завдяки співпраці з литовськими колегами покращився оперативний потенціал Державної прикордонної служби України та впроваджено інтегровану систему управління безпекою кордонів поряд зі стандартами, моделями та кращими практиками країн-членів ЄС. Також відзначено ефективність проекту TWINNING «Підтримка ДПСУ у подальшому запровадженні принципів інтегрованого управління кордонами, зокрема у сфері перевірки документів та виявлення викрадених автомобілів», впровадженого Федеральною Республікою Німеччина в консорціумі з Литовською Республікою та Республікою Польща.

Під час візиту Петро Цигикал та Ренатас Пожела підписали Протокол зустрічі Керівників Служби охорони державного кордону при Міністерстві внутрішніх справ Литовської Республіки та Державної прикордонної служби України.

Марина МАРКЕВИЧ

## ■ ПУЛЬС КОРДОНУ

## ЗНАЙШЛАСЯ ЧЕРЕЗ ДЕСЯТЬ РОКІВ

У пункті пропуску «Чорноморський морський торговельний порт» співробітники Одеського загону виявили вантажівку Renault 2006 року випуску, що перебувала в міжнародному розшуку. Автомобіль, за кермом якого був громадянин Туреччини, прибув на одному з теплоходів. Під час контролю виявилось, що вантажівка фігурує в базі даних Інтерполу. Як з'ясувалось, автомобіль турецької реєстрації було викрадено на території Італії у 2008 році.

Костянтин КІЗИМ



## «НИЖНІ ВОРОТА»

У рамках цільових профілактичних заходів операції «Мігрант» в Audi А6, що прямувала на Закарпаття, на стаціонарному посту «Нижні Ворота» прикордонники Мукачівського загону спільно з поліцейськими виявили чотирьох в'єтнамців та одного афганця. Затриманих перевозив автомобілем наш співвітчизник. Як зазвичай у таких випадках, іноземці не мали при собі документів. Наразі тривають заходи зі з'ясування усіх обставин «мандрівки».

Леся ФЕДОРОВА

## НЕКОШЕНІ ПОЛЯ

Спільна міжвідомча група Держприкордонслужби та Нацполіції виявила плантацію конопель з ознаками культивування. Інформацію про протиправну діяльність в Одеській області отримали співробітники оперативних підрозділів прикордонного відомства. В ході спільної операції правоохоронці виявили понад десять тисяч кущів дурману, що росли на ділянці загальною площею близько 20 тисяч квадратних метрів. Також міжвідомча група затримала двох охоронців нелегальних насаджень, які намагалися знищити частину скошених конопель. Тривають слідчі дії.

Андрій БІЛОБОРОДЧЕНКО

## ■ ЗБОРИ

## ЄДИНІ ПІДХОДИ

НА БАЗІ КІНОЛОГІЧНОГО НАВЧАЛЬНОГО ЦЕНТРУ ТА ВІДДІЛУ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ «РАВА-РУСЬКА» ЛЬВІВСЬКОГО ЗАГОНУ ЗАХІДНОГО РЕГІОНАЛЬНОГО УПРАВЛІННЯ ПРОЙШЛИ НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ ЗБОРИ КЕРІВНИКІВ ПІДРОЗДІЛІВ ОХОРОНИ ДЕРЖАВНОГО КОРДОНУ, ОФІЦЕРІВ АДМІНІСТРАЦІЇ ДЕРЖПРИКОРДОНСЛУЖБИ ТА ВИКЛАДАЧІВ НАЦІОНАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ.

Метою навчально-методичних зборів було формування єдиних підходів до організації та управління оперативно-службовою діяльністю підпорядкованих органів і підрозділів охорони державного кордону. На заході були доведені та розглянуті актуальні проблемні питання, пов'язані з роботою органів управління регіональних управлінь та прикордонних загонів, керівництва підрозділів охорони державного кордону.

Офіцери-прикордонники обмінялися досвідом щодо сучасних підходів, вдосконалення службової діяльності органів та підрозділів прикордонного відомства, керування ними у різних умовах, ефективного використання в охороні державного кордону технічних засобів, зокрема безпілотної авіації Держприкордонслужби. Крім того, учасники зборів провели й практичні заняття. При цьому акцентували увагу на



виконанні завдань з організації та управління оперативно-службовою діяльністю.

Наприкінці зборів була надана оцінка особистим управлінським якостям керівників вищезазначених структурних підрозділів та перевірена їхня практична спроможність забезпечити належний управлінський вплив за компетенцією.

Людмила ТКАЧЕНКО,  
Андрій ДОРОШЕНКО

## ■ ТРЕНІНГ



## ОЦІНКА ЗАГРОЗ

НА ВІННИЧЧИНІ ЕКСПЕРТИ ЕУВАМ ПРОВЕЛИ НАВЧАЛЬНИЙ ТРЕНІНГ ДЛЯ АНАЛІТИКІВ ПІДРОЗДІЛІВ ОХОРОНИ ДЕРЖАВНОГО КОРДОНУ.

Державна прикордонна служба України продовжує планові цілеспрямовані заходи із запровадження найкращих практик застосування спільної інтегрованої моделі аналізу ризиків держав – членів ЄС – CIRAM 2.0.

Нещодавно за ініціатииви керівництва Могилів-Подільського прикордонного загону Південного регіонального управління на базі пункту пропуску для автомобільного сполучення «Могилів-Подільський» експерти ЕУВАМ провели

відповідне заняття. Відмінністю цього тренінгу було залучення аналітиків підрозділів охорони державного кордону, які безпосередньо займаються аналітичною діяльністю та профілюванням ризиків у пунктах пропуску.

Під час тренінгу персонал отримав практичні навички застосування форм і методик аналізу ризиків, визначення рівнів уразливості й детально ознайомився з профілюванням ризиків безпосередньо під час служби прикордонних нарядів.

Людмила КАТЕРИНИЧ

■ ПРИКОРДОННА ДИПЛОМАТІЯ

ДЕЛЕГАЦІЇ ВІДОМСТВА НА ЧОЛІ З ГОЛОВОЮ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ ПЕТРОМ ЦИГИКАЛОМ ЗДІЙСНИЛИ ДВА РОБОЧІ ВІЗИТИ – ДО ЕСТОНІЇ ТА ЛИТВИ. НАШІ ДЕЛЕГАТИ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ЦЕНТРАМИ СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА НАДВОДНОЮ ОБСТАНОВКОЮ, ПОБУВАЛИ В ПУНКТАХ ПРОПУСКУ ТА ПІДРОЗДІЛАХ, ЯКІ ОХОРОНЯЮТЬ КОРДОН З РОСІЄЮ, ПОБАЧИЛИ, ЯК ПРАЦЮЮТЬ І ЧИМ ТЕХНІЧНО ОСНАЩЕНІ КОЛЕГИ З ЕСТОНІЇ ТА ЛИТВИ. НЕЩОДАВНО ВІДБУЛАСЯ ЗУСТРІЧ ГОЛОВНИХ ПРИКОРДОННИХ УПОВНОВАЖЕНИХ УКРАЇНИ ТА СЛОВАЦЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ. ПЛІДНИМИ БУЛИ ПЕРЕГОВОРИ З КЕРІВНИКОМ ПОЛЬСЬКОГО ПРИКОРДОННОГО ВІДОМСТВА У КИЄВІ.

ДІЛОВЕ СПІЛКУВАННЯ ІЗ ЗАРУБІЖНИМИ КОЛЕГАМИ-ПРАВООХОРОНЦЯМИ – ЗВИЧАЙНА ПРАКТИКА, АДЖЕ НОВІ ВИКЛИКИ ВИМАГАЮТЬ МИТТЄВОГО ТА ЕФЕКТИВНОГО РЕАГУВАННЯ. КРІМ ТОГО, В УМОВАХ ГІБРИДНОЇ ВІЙНИ УКРАЇНСЬКІ ПРИКОРДОННИКИ ПОТРЕБУЮТЬ НОВИХ ТЕХНІЧНИХ РІШЕНЬ, НЕСТАНДАРТНИХ ПІДХОДІВ ДО РОЗВ'ЯЗАННЯ СЛУЖБОВИХ ЗАВДАНЬ. ІНОЗЕМНІ ПАРТНЕРИ ДІЛЯТЬСЯ ДОСВІДОМ, ЩО ДОПОМОЖЕ У ПРОТИСТОЯННІ РОСІЙСЬКОМУ АГРЕСОРУ. НАШ СПІВРОЗМОВНИК – ЗАСТУПНИК ДИРЕКТОРА МІЖНАРОДНО-ПРАВОВОГО ДЕПАРТАМЕНТУ – НАЧАЛЬНИК УПРАВЛІННЯ МІЖНАРОДНОГО СПІВРОБІТНИЦТВА ТА ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ ПОЛКОВНИК ЮЛІЯ ПЕТРОВА.



## ТОЧКИ ДОТИКУ

– Прикордонники Естонської та Литовської Республік мають значний досвід в охороні морської та річкової ділянок. В Естонії ця частина кордону складає тисячу кілометрів, – розпочинає розмову полковник Петрова, коментуючи нещодавні поїздки наших делегацій у країни Балтії. – Для нас було вкрай важливо обмінятися досвідом із зарубіжними колегами у цій сфері. Нагадаю, що Державна прикордонна служба почала комплексну реформу Морської охорони. І досвід сусідів, зокрема естонських та литовських колег – вкрай важливий. Крім того, нас цікавить організація служби на суходолі, технології, якими користуються прикордонники цих країн на ділянках, що межують з Росією.

– Минулого року через українсько-польський кордон прослідували 23 млн осіб та 7 млн транспортних засобів – красномовні цифри. Нещодавно відбулася зустріч керівників прикордонних відомств України та Польщі. На чому була зосереджена основна увага на цих переговорах?

– Якщо продовжити аналіз ситуації на українсько-польському кордоні, який має протяжність більше 540 км, то варто сказати, що за згаданий період в шість разів зросла кількість спроб переміщення викраденого автотранспорту через спільну ділянку кордону, у півтора раза виросла кількість бажаючих перетнути кордон за підробленими чи недійсними документами, на третину збільшилася кількість виявлених недійсних паспортів. Крім того, зафіксовано зростання на 18% кількості спроб порушення кордону нелегальними мігрантами.

Тому серед основних загроз на спільному кордоні Петро Цигикал та його польський колега Томаш Прага відмітили незаконну міграцію. На другому місці – незаконне переправлення тютюнових виробів через державний кордон. Окремо сторони обговорили активізацію протиправної діяльності з незаконного вивезення з України бурштину. Минулого року було вилучено 412 кг цього каміння, що майже в 1,5 рази більше ніж за 2016-й.

Протидіяти загрозам на кордоні можна шляхом удосконалення взаємодії та поглиблення взаємної довіри. В першу чергу це стосується обміну інформацією. Зараз існують два консультаційні пункти: «Краківець – Корчова» і «Дорохуськ – Ягодин». Їхня робота розпочалася ще в 2004 році, але ефективність щодо швидкого обміну даними дозволяє запобігти проявам злочинності на кордоні, як в пунктах пропуску, так і поза ними. Очільники прикордонних відомств вирішили провести консультації експертів щодо розширення повноважень цих підрозділів і відповідно сфери співпраці.

– В цьому аспекті варто сказати про спільний прикордонний контроль, що здійснюється у кількох пунктах пропуску з польського боку.

– Це питання завжди було актуальним у нашій роботі з польськими колегами. І воно теж обговорювалося на зустрічі керівників прикордонних відомств. Нагадаємо, що спільний контроль на території Польщі, відповідно до Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща, діє вже понад

17 років. Він здійснюється в автомобільних пунктах пропуску «Устилуг – Зосин», «Смільниця – Кросценко», «Грушів – Будомеж», «Угринів – Долгобичув» та залізничному – «Хирів – Кросценко». Нині ця практика показала себе виключно з позитивної сторони, враховуючи навантаження, що припадають на правоохоронців обох країн у вигляді пасажиро-транспортного потоку або протидії незаконним діям. Одна з новацій – обговорення організації спільного з польськими прикордонниками контролю і на українській території. Це підкреслює рівень довіри до нас як до рівних партнерів.

– Рівень довіри, визначається, зокрема, конкретними прикладами у вигляді спільних операцій або гучних затримань. Які переконливі факти можна навести?

– В цьому сенсі відзначимо рівень роботи та взаємодії оперативних органів обох країн. Цю тему теж обговорювали на зустрічі. Один з яскравих прикладів – проведення в минулому році спільної операції, до якої крім України та Польщі були залучені правоохоронці Литви та Великобританії. Тоді було ліквідовано міжнародний канал з переправлення до Західної Європи наших громадян з метою трудової експлуатації. В результаті були затримані організатор та члени злочинного угруповання, які перебували у Литві.

А в цьому році спільними зусиллями оперативних структур України, Польщі та Молдови ліквідовано фабрику з виробництва контрафактних сигарет та міжнародне злочинне угруповання, що займалося цим криміналом.

– Юліє Михайлівно, недавно у Братиславі відбулося засідання Головних Прикордонних Уповноважених України та Словацької Республіки. Що обговорювали на цій зустрічі?

– Темою засідання був широкий спектр напрямків співпраці. Керівники прикордонних відомств окремо відзначили, що основними загрозами на спільній ділянці й надалі залишається нелегальна міграція. Особливе занепокоєння викликає активізація так званого в'єтнамського каналу та контрабанда тютюнових виробів. Варто згадати численні протизаконні спроби використання літаючих апаратів або сплав по прикордонних водоймах.

– На відміну від польської ділянки, на словацькій поки немає консультативних пунктів, через які можна було б оперативно реагувати на ситуацію?

– Це правда, на зустрічі обговорювали і це питання. Головний Прикордонний Уповноважений Словацької Республіки полковник Ладіслав Чемі підкреслив, що майбутній контактний пункт повинен функціонувати в інтересах прикордонного, митного та поліцейського відомств обох країн.

Слід зазначити, що на українсько-словацькому кордоні несуть службу спільні патрулі. Під час зустрічі Петро Цигикал та Ладіслав Чемі відмітили, що саме такий формат взаємодії є ефективним інструментом запобігання нелегальній міграції та допомагає в протидії транскордонній злочинній діяльності. Минулого року проведено 189 спільних патрулювань українсько-словацького кордону. А для підвищення фахової підготовки осіб, залучених до патрулювання, очільники відомств домовились проводити спеціальні стажування персоналу для несення служби в спільних нарядах.

У цьому аспекті варто нагадати один з напрямів співпраці у сфері підготовки персоналу. Так щорічно проводиться мовне стажування для курсантів Національної академії Держприкордонслужби в середній спеціальній школі Поліцейського Корпусу міста Кошице, що дає змогу підвищувати професіоналізм правоохоронців і покращує добрі відносини між нашими відомствами.

– Спільний прикордонний контроль вже показав свою ефективність на польському сегменті. А як на словацькій ділянці?

– Так, це було однією з тем зустрічі у Братиславі. Головні прикордонні Уповноважені України та Словацької Республіки обговорили стан підготовки до запровадження прикордонного контролю в спільних пунктах пропуску. Вони позитивно відмітили роботу експертів щодо переговорного процесу стосовно узгодження проекту Угоди про співробітництво під час контролю осіб, товарів і транспортних засобів, які перетинають державний кордон у спільних пунктах пропуску. Полковник Ладіслав Чемі зазначив, що після остаточного узгодження проекту цієї Угоди, документ буде направлено до Європейської Комісії для отримання юридичної експертизи.

Прикордонний контроль у спільних пунктах пропуску запроваджується в рамках домовленостей Президента України та президентів країн «Вишеградської четвірки» щодо організації нового формату співпраці, зокрема у сфері організації безпеки. І цей процес має відповідати вимогам законодавства Європейського Союзу.



– На початку запровадження безвізового режиму у суспільстві були побоювання щодо масового повернення наших громадян прямо з кордону. Яку роль у цьому відіграла співпраця між правоохоронцями України та колегами з інших силових структур?

– До початку введення безвізового режиму між Україною та ЄС готувалася вся країна, в інформаційному полі лунали і песимістичні прогнози. З метою розвіювання побоювань і прозорого висвітлення подій ми запросили Агенцію Frontex підтримати Україну під час важливого історичного моменту. В рамках спільної операції «Координаційні пункти» Агенція направила 19 експертів-радників держав-членів ЄС в одинадцять пунктів пропуску, які протягом першого місяця працювали поруч з українськими прикордонниками. Тому позитивні результати впровадження безвізового режиму з ЄС були очевидні не тільки в Україні, але і Європейському Союзі.

Так само в цьому році під час проведення Фіналу Ліги Чемпіонів УЄФА, за нашим запитом, Frontex направила двох іспанських офіцерів прикордонної поліції для підтримки українських прикордонників під час зустрічі вболівальників.

– Ви згадали Frontex, Європейську Агенцію прикордонної та берегової охорони. Як у сьогоденні реаліях будується робота з такого роду інституціями? Які є результати?

– Що стосується Frontex, то між нею та АДПСУ діє план співпраці за основними напрямками: аналіз ризиків, підготовка персоналу та операції на кордоні. Протягом двох останніх років 47 представників Служби взяли участь у двадцяти спільних операціях Frontex.

**За минулий рік реалізовано 19 проектів міжнародної технічної допомоги. Вони стосувались усіх регіональних управлінь, органів охорони державного кордону та навчальних закладів ДПСУ. В результаті відомство минулого року отримало допомоги на суму понад 853 млн грн.**

Кількість таких операцій збільшується, однак вони зводяться до обміну статистичною інформацією та досвідом без технічної та оперативної підтримки. Європейські та українські прикордонники мають статус спостерігачів.

Щодо співпраці з іншими європейськими інституціями, то за останні два роки проведено дві міжнародні конференції з питань інтегрованого управління кордонами за участі керівників та високопосадовців прикордонних відомств Білорусі, Латвії, Литви, Молдови, Угорщини, Словаччини, Польщі, Естонії, Туреччини, Грузії, Румунії, а також керівників представництва МОМ в Україні і Білорусі, місії EUBAM, EUAM, ОБСЄ в Україні, представників ЄС, США та Frontex.

В рамках співробітництва з Консультативною місією ЄС з реформування цивільного сектору безпеки (EUAM) започатковано практику проведення щоквартальних зустрічей Групи з надання підтримки з прикордонного менеджменту – VMAG. Це унікальна платформа, яка використовується з метою підвищення іміджу прикордонного відомства та поширення серед міжнародних партнерів реальної інформації щодо стану реформування відомства.

Особлива домовленість з ЄС – це перший в історії ДПСУ Twinning-проект у сфері інтегрованого управління кордонами. Його підсумки будуть у жовтні, про що ми обов'язково поінформуємо громадськість.

– Міжнародна технічна допомога – один з прикладів підтримки нашого відомства на шляху реформ. Як рухається цей процес?

– Якщо говорити мовою цифр, то за минулий рік реалізовано 19 проектів міжнародної технічної допомоги. Вони стосувались усіх регіональних управлінь, органів охорони державного кордону та навчальних закладів ДПСУ. В результаті відомство минулого року отримало допомоги на суму понад 853 млн грн. У 2016 році ця цифра складала 451 млн грн.

З останніх ініціатив, які реалізовані протягом 2017-го – проект «Нове обличчя кордону». Він запровадив нові підходи до набору та підготовки персоналу підрозділів охорони кордону, а також надав можливість реформування за вертикаллю управління внутрішньої та власної безпеки. Здійснено заходи з підвищення потенціалу мобільних підрозділів та створення структури Десятого окремого загону оперативного реагування (ДОЗОР), підвищення рівня забезпеченості підрозділів у зоні АТО обладнанням радіозв'язку та удосконалення оснащення медичних закладів вузькопрофільною апаратурою.

В умовах обмеженого бюджетного фінансування за рахунок міжнародних проектів вирішувалися питання підвищення професійного рівня персоналу. Упродовж 2017 року за допомогою згаданих проектів проведено 83 тренінги та навчальні візити, із них за кордоном – 17. У них брали участь 486 прикордонників, які значно підвищили фаховий рівень та набули цінного досвіду.

– З російською стороною підтримуються якісь стосунки в аспекті міжнародного співробітництва?

– Про рівень відносин нещодавно в одному з інтерв'ю сказав Голова Державної прикордонної служби, акцентуючи увагу на прикордонно-представницьких зустрічах з російською стороною на рівні начальників загонів. Повноцінне співробітництво між відомствами припинилося з початком агресії стосовно нашої держави. ■

■ ПАТРІОТИ



## Кар'єра майора Чепи



**ІМ'Я ПЕРШОГО  
ЗАСТУПНИКА  
НАЧАЛЬНИКА ВІДДІЛУ  
ПРИКОРДОННОЇ  
СЛУЖБИ «ГІРСЬК»  
МАЙОРА ІРИНИ  
ЧЕПИ ДОБРЕ ЗНАНЕ  
ТА ШАНОВАНЕ  
СЕРЕД ПЕРСОНАЛУ  
ЧЕРНІГІВСЬКОГО  
ЗАГОНУ.**

**С**аме тут 2002 року тут розпочалася військова кар'єра випускниці Академії прикордонних військ ім. Б. Хмельницького. Перед закінченням вишу дівчина-курсант вийшла заміж за офіцера міліції, який служив у її рідному Чернігові, тому юний лейтенант Ірина Чепи саме сюди отримала своє перше офіцерське призначення. З посади старшого контролера відділення прикордонного контролю «Нові Ярилівичі» – найбільшого пункту пропуску в Чернігівському загоні, розпочалося її професійне становлення.

Завдяки тому, що у підрозділі служили досвідчені фахівці-офіцери, завжди готові поділитися з лейтенантом набутим досвідом, дівчина швидко засвоювала практичні навички прикордонного контролю. Їй подобалося працювати з колегами – чоловіками. Тож професійне зростання давалося легко. Згодом довелося служити в інших підрозділах, де вона добрими справами завоювала авторитет у колективах. Ірина встигала всюди: добросовісно виконувати контролерські обов'язки, підтримувати побут у сім'ї та виховувати з чоловіком їхнього маленького синочка Данилку.

Незабаром жінка-офіцер отримала призначення до відділу прикордонної служби «Грем'яч», що знаходився на відстані більше двохсот кілометрів від рідного їй Чернігова. Для сім'ї Ірини це стало неабияким випробуванням.

Чоловік, перебуваючи на перспективній посаді, не міг залишити свою службу в міліції. Дружина без прикордонної професії уже не уявляла свого майбутнього. Як ім, військовим, вийти з такого становища? Що треба зробити, аби не розгубити на роздоріжжі



життєвих випробувань найдорожче – кохання і любого сина?

Чоловік Ірини, як і належить людям, сильним духом, знайшов вихід. Він не тільки навчився сам вправлятися з домашньою роботою, а й підготував їхнього первістка до навчання у першому класі. Не залишилися осторонь і батьки Ірини, вони допомагали своїй прикордонниці вберегти молоду сім'ю.

Більше чотирьох років родина разом складала цей нелегкий іспит, поки офіцер Ірина Чепи проходила службу на «Грем'ячі». Витримали з честю.

Наступну сходинку службової кар'єри їй довелося долати вже у відділі прикордонної служби «Гірськ». Через деякий час Ірину, як перспективного правоохоронця, призначають першим заступником начальника відділу, і вона стає єдиною у Чернігівському загоні жінкою-офіцером, якій керівництво довірило таку посаду.

– Це вимагає від мене не тільки великої особистої відповідальності, неабияких фахових знань, а й успішного виконання персоналом завдань з охорони кордону, – ділилася своїми думками майор Ірина Чепи. – Тож розпорядок моєї служби регламентується не «від» і «до», а потребами підрозділу.

З розумінням сприймає службу зайнятість дружини і її чоловік – підполковник поліції.

– Я у всьому відчуваю його підтримку, – зауважує Ірина. І розповідає, що вона без зайвих переживань після робочого дня може не поспішати додому, коли їй необхідно залишатися на службі. Адже щодо своїх службових обов'язків вона завжди має подавати приклад підлеглим.

– Не так давно, – усміхаючись каже майор, – після п'ятнадцяти років відбулася зустріч випускників нашої навчальної групи із прикордонної альма-матер. І тут з'ясувалося, що лише я служу безпосередньо на кордоні. Інші займають посади в управлінських ланках.

Проте за своїм вибором місця служби Ірина не жалкує. Навпаки, пишається тим, що, як ніхто, постійно відчуває пульс державного рубежу. Ким бачить себе у подальшій службовій кар'єрі мати сина-дев'ятикласника, майор Ірина Чепи, жінка-офіцер, що стала першим заступником начальника відділу прикордонної служби. Про що мріє вона?

Своїх сподівань моя співрозмовниця не приховує. Хоч і зазначає, що усе покаже час. Проте й зупинитися на досягнутому вона не збирається.

– Тобто наступним кроком вашого професійного зростання має стати посада керівника відділу прикордонної служби? – запитую Ірину.

– Усе залежить від моєї роботи, – чується спокійне, давно обдумане, у відповідь. – А зараз стараюсь виправдати довіру командування нашого загону.

А мріє вона, офіцер-прикордонник, з часом стати підполковником та бути й надалі щасливою дружиною і матір'ю сина, достойного шани. ■

■ СВЯТО МАКОВІЯ

# Воїни Христові

«Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемогу побожному народові нашому на супротивників подай і Хрестом Твоїм охороняй нас – громаду Твою»

**У СЕРПНІ ПРАВОСЛАВНІ ХРИСТІЯНИ ВІДЗНАЧАЮТЬ ТРИ СПАСА. ЦЕ ТРИ ЛІТНІ СВЯТА, ПРИСВЯЧЕНІ ХРИСТУ. СПАС – СКОРОЧЕНА ФОРМА ВІД СЛОВА «СПАСИТЕЛЬ». КОЛИ ЛІТО ДОБИГАЄ КІНЦЯ, А БДЖОЛИ ЗАВЕРШУЮТЬ СВОЮ СЕЗОННУ РОБОТУ, НА ЗЕМЛЮ ПРИХОДИТЬ ПЕРШИЙ СПАС. У НАРОДІ, ПЕРШИЙ ДЕНЬ СЕРПНЯ ЗА СТАРИМ СТИЛЕМ, АБО 14 СЕРПНЯ – ЗА НОВИМ, НАЗИВАЮТЬ ПЕРШИМ ДНЕМ СПАСА. САМЕ ЦЬОГО ДНЯ ПРАВОСЛАВНІ ВІДЗНАЧАЮТЬ СВЯТО ВИНЕСЕННЯ ЧЕСНИХ ДРЕВ ЖИВОТВОРЧОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО, СВЯТО ВСЕМИЛОСТИВОГО СПАСА ТА ПАМ'ЯТЬ СВВ. МЧЧ. МАККАВЕЇВ.**

**У** Константинополі з першого серпня IX століття, Чесний Хрест пронесли міськими вулицями та площами для освячення міста й запобігання всіляким хворобам. З утвердженням християнства на теренах Руси-України разом із православною вірою ми прийняли візантійські звичаї та обряди. У наші дні, за церковними канонами, напередодні 14 серпня під час вечірнього богослужіння Хрест виносять на середину храму для поклоніння, а у день свята, після Божественної Літургії – звершується освячення води. Між іншим, у нас у Свято-Миколаївському храмі УПЦКП в Борисполі зберігається часточка Животворчого Хреста Господнього у капсулі, вмонтованій у напрестольний хрест.

Цього ж дня церква також згадує про перемоги Візантійського імператора Мануїла над іновірцями – мусульманами 1(14)серпня 1164 року та Руського князя Андрія Боголюбського над своїми супротивниками –

*Епіфан ввів в Єрусалимі та всій Юдеї язичницькі звичаї. Він осквернив храм Господній, поставивши в ньому статую язичницького бога Зевса Олімпійського, до поклоніння якому примушували євреїв. Багато людей відійшло тоді від Істинного Бога. Проте були й такі, котрі глибоко сумували за падінням народу Божого та продовжували вірити в прийдешнє пришестя Спасителя. Дев'яносторічний старець – законовчитель Єлезар, який за прихильність до Мойсеевого закону був судимий, з твердістю пішов на муки і помер в Єрусалимі. Таку ж мужність проявили і учні святого Єлезара – сім братів Маккавеїв та їхня матір Соломонія. Старшого з юнаків, який давав першим відповідь цареві від імені всіх сімох братів, був підданий жакливим катуванням на очах у решти братів і їхньої матері; інші п'ятеро братів один за одним зазнали тих самих мук. Залишився сьомий брат, наймолодший. Антіох запропонував свякій Соломонії схилити отрока до зречення, щоб їй залишився хоч останній син, але мужня мати зміцнювала*

*і його в сповіданні Істинного Бога. Отрок рішуче відхилив пропозицію царя і так само твердо переніс муки, як і його старші брати. Після смерті всіх дітей свята Соломонія, стоячи над їхніми тілами, здійняла руки з молитвою Богові і померла.*

Своїми стражданнями святі мученики Маккавеї ніби почали той хресний шлях страждань, по якому потім пішли безліч мучеників християнських, що не хотіли зрадити віри в Христа та йшли на муки й смерть за Нього; той шлях, по якому і Христос поніс свій хрест на Голгофу і розп'ятий був на ньому за те, що не хотів зрадити Своему Отцеві Небесному задля тих, що називали себе «отцями й учителями на землі» [Мат. 23, 9].

Моці семи святих мучеників Маккавеїв зберігаються в базиліці апостола Андрія в Кельні (Німеччина). Моці Соломонії – в стамбульському Соборі Святого Георгія.

Часто події сивої давнини відтворюються у сьогоденні. Чому? Тому що внутрішній світ людини заповнюється духом «лінивства, владолюбства і пустослів'я» (молитва Єфрема Сиріна). А зерно Христового слова притопталося гордістю, зухвальством і брехнею. Святе Письмо радить остерігатися людей, які задля величі земної нехтують християнськими цінностями і для збільшення влади своєї і розширення території впливу на слабших і незахищених розповсюджують пролиття невинної крові тих, хто не коряться земним диктаторам. Терпіння семи братів Маккавеїв надихнуло Юду Маккавея на повстання проти Антіоха Епіфана. З Божою допомогою він здобув перемогу і очистив єрусалимський храм від ідолів.

І сьогодні наш український народ продовжує справу братів Маккавеїв у боротьбі за свою Батьківщину проти зовнішнього ворога, за свою волю, мову, духовність і за історичну спадщину.

У цьому святі християнські звичаї переплелися з язичницькими. Саме до цього дня досягає мак, назва якого співзвучна зі словом «Маккавей». Тож Перший Спас у народі прозвали Маковим, або просто – Маккавеїв. Медовим цей Спас називають тому, що до цього моменту бджоли наповнюють соти, і можна приступати до збору меду. За давнім звичаєм, цього дня віруючі несли до храмів мед для освячення, виконуючи стародавню настанову: перший урожай – Богові і лише після цього споживати самим. Цього дня у храмах також освячують букети з трав і квітів, у яких – достиглі голівки маку. Освячені букети кладуть удома за образи і зберігають до весни.

Від Маковія починається Успенський піст, який триває два тижні. Цей піст так само суворий, як і Великий. Упродовж посту церква закликає людей відмовитися від споживання м'яса, молока й риби. ■



волзькими болгарями. Повідомивши про це одного, обидва прославили Бога і встановили в цей день свято подяки Христу Спасителю і Богородиці за здобуті перемоги.

Крім цього, 14 серпня – день пам'яті семи святих мучеників Маккавеїв. Авім, Антонін, Гурій, Єлезар, Євсевон, Адім і Маркелл, їхня мати Соломонія і вчитель їхній Єлезар постраждали в 166 році до Різдва Христового від нечестивого сирійського царя Антіоха Епіфана. Прихильний до еллінського культу Антіох

**ПРОТОІЄРЕЙ МИКОЛА КРАВЧУК,**  
настоятель Свято-Миколаївського храму УПЦКП м. Бориспіль, капелан ОКПП «Київ»

**І сьогодні наш український народ продовжує справу братів Маккавеїв у боротьбі за свою Батьківщину, за історичну спадщину.**

■ ПЕРШИЙ КРОК ДО ЗІРОК

## ВІД ШКОЛЯРА – ДО КУРСАНТА

ПОЧАТОК СЕРПНЯ ДЛЯ НОВАЧКІВ-КУРСАНТІВ ВИДАВСЯ ДОСИТЬ НАСИЧЕНИМ: ФОРМА, ЗБРОЯ, НОВІ ЗНАЙОМСТВА ТА ДРУЗІ, А В ПОЛЬОВОМУ НАВЧАЛЬНОМУ ЦЕНТРІ НАЦІОНАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ РОЗПОЧАЛАСЯ ПОЧАТКОВА ПРАКТИЧНО-ВІЙСЬКОВА ПІДГОТОВКА.

**Ч**ас промайнув швидко. Ось і закінчилися шкільні роки – тепер вони курсанти Національної академії Державної прикордонної служби України.

2 серпня до стін альма-матер прибули юнаки та дівчата. Зовсім юні, проте сповнені жаги до нових знань та звершень. Це їхній перший крок до офіцерського життя – до перших зірок.

Цього року право стати курсантами прикордонниками здобули 370 вступників загальноосвітніх навчальних закладів України та військовослужбовців за контрактом ДПСУ, серед яких 37 дівчат.

– На сьогодні Національна академія – провідний вищий військовий навчальний заклад нашої держави, що забезпечує підготовку найбільш конкурентоздатних, освічених, мотивованих фахівців. Тому й не дивно, що цього року конкурс на вступ був досить високим.

Нашою головною метою було набрати на навчання до академії лише найкращих – тих, хто дійсно гідний стати офіцерами Держприкордонслужби України. І ми цього досягли, – наголосив ректор академії генерал-майор Олег Шинкарук під час зустрічі з молодим поколінням.

Нині, одягнувши форму прикордонника, першкурсники стали частиною великої курсантської сім'ї. У стінах альма-матер у них розпочалося зовсім нове життя, сповнене цікавих пригод та нових досягнень. Тут вони здобудуть усі необхідні теоретичні знання і практичні уміння, стануть гідними захисниками державних рубежів та тими, ким пишатиметься український народ.

За гарною традицією на першкурсників очікує початкова практично-військова підготовка протягом місяця у Польовому навчальному центрі академії. Це перший екскурс у військове



життя. Саме тут майбутніх офіцерів навчать веденню тактичних дій під час умовного, наступального й оборонного боїв. Вони отримають знання з вогневої, фізичної, інженерної, топографічної та гуманітарної підготовки. Попри нетривалий час перебування в новій для себе ролі, молоде

поповнення здобуде перші практичні навички в стройовій підготовці.

Тож побажаємо всім курсантам набору 2018 року впевненості та максимальної самовіддачі! Для них цей крок – іспит на мужність і зрілість на шляху до офіцерських зірок.

**Володимир ЗАХАРЧУК**

■ ЗМАГАННЯ

## ЮВІЛЕЙНИЙ ЧЕМПІОНАТ

НА БУКОВИНІ НА БАЗІ ТУРИСТИЧНО-ОЗДОРОВЧОГО КОМПЛЕКСУ «СОНЯЧНА ДОЛИНА» ВІДБУВСЯ ЮВІЛЕЙНИЙ, ДЕСЯТИЙ ЧЕМПІОНАТ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ З ФУТЗАЛУ.



**У**безкомпромісній та чесній боротьбі першість виборола команда Одеського загону, яка у фіналі перемогла представників Сумського загону в серії післяматчевих пенальті. А почесне третє місце здобули прикордонники з Могилів-Подільського.

Переможців чемпіонату разом з організаторами турніру привітали перший

радник президента Федерації футболу України Василь Орлецький та заступник начальника управління у справах сім'ї, молоді та спорту Чернівецької обласної державної адміністрації Богдан Вітовський.

Варто зазначити, що переможці цьогорічного чемпіонату торік посіли третє місце і вже другий рік поспіль везуть кубки та медалі до Одеси.

**Сергій БРОВКО**

■ ЗМІНА



## У ГОСТЯХ В «ОНОКІВЦЯХ»

**М**аленькі кияни, які відпочивають у дитячому таборі «Вогник» поблизу Ужгорода, відвідали відділення прикордонної служби «Оноківці». Усі вони – переможці та призери спортивних змагань, а також діти учасників АТО. Юні гості продемонстрували охоронцям кордону свої спортивні досягнення, а ті натомість розказали, як саме охороняють державні рубежі. І зброю показали, і навіть дали в руках потримати. Цікаві розповіді про будні кордону, військову службу, техніку – квадроцикли, радіостанції та автомати – все це надовго залишиться в пам'яті дітлахів, ймовірно, і майбутніх прикордонників.

**Олена ТРАЧУК**

■ ОГолошення

Посвідчення ветерана військової служби на ім'я Першукова Юрія Івановича ПВ № 001474, видане 17 квітня 2013 року Адміністрацією Державної прикордонної служби, у зв'язку з втратою вважається недійсним.

Засновник:  
Адміністрація  
Державної  
прикордонної  
служби України

**ПРИКОРДОННИК**  
України  
Свідоцтво про реєстрацію:  
КВ № 8071 (28.10.2003 р.)  
Передплатний індекс:  
**61023**

Видається  
з липня 1943 року

Головний редактор  
**Микола ЗОРИК**  
Літературний редактор  
**Леся МЕДВЕДЕНКО**  
Черговий по номеру  
**Тетяна ФІЛІПЕНКО**

Тижневик надруковано у друкарні ТОВ «Мега-Поліграф»  
Адреса: м. Київ, вул. М. Вовчка, 12/14. Тел.: 581-68-15

Замовлення: **63632**  
Наклад: **4540 прим.**

З питань розміщення реклами звертатися у Головний центр стратегічних комунікацій ДПСУ за тел.: (044) 239-84-75

Відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних назв та інших відомостей несуть автори публікацій, а рекламної інформації – рекламодавець. Редакція не листується з читачами. Редакція може не поділяти точку зору автора. Рукописи не повертаються і не рецензуються. Редакція залишає за собою право редагувати матеріали. При використанні наших публікацій посилання на газету обов'язкове.

Наша адреса:  
02099, м. Київ,  
вул. Ялтінська, 11

Тел./факс:  
566-43-30 (багатоканальний)

E-mail: [kordo@ukr.net](mailto:kordo@ukr.net)